

shall determine. The Government of any such State shall deposit, on or before a date appointed by that Board, an instrument of accession with the Depositary who shall notify such deposit and the date thereof to the Bank and to the Parties to this Agreement. Upon the deposit, the State shall become member of the Bank on the appointed date.

(3) A member may, when depositing its instrument of ratification or acceptance, declare that it retains for itself and its political subdivisions the right to tax salaries and emoluments paid by the Bank to that member's citizens, nationals or residents.

#### *Article 65. Entry into Force.*

This Agreement shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification or acceptance by twelve signatory Governments whose initial subscriptions, as set forth in Annex A to this Agreement, in aggregate comprise not less than sixty-five per cent of the authorized capital stock of the Bank<sup>1/</sup>; provided always that 1 January 1964 shall be the earliest date on which this Agreement may enter into force in accordance with the provisions of this article.

#### *Article 66. Commencement of Operations.*

(1) As soon as this Agreement enters into force, each member shall appoint a governor, and the Trustee appointed for this purpose and for the purpose indicated in paragraph 5. of article 7 of this Agreement shall call the first meeting of the Board of Governors.

(2) At its first meeting, the Board of Governors:

for en sådan stat skal på eller inden en dato, der fastsættes af repræsentantskabet, deponere et tiltrædelsesinstrument hos depositaren, som skal underrette Banken og parterne i denne overenskomst om en sådan deponering og om datoen herfor. Ved deponeringen skal staten blive medlem af Banken fra den fastsatte dato.

(3) Et medlem kan, når det deponerer sit ratifikations- eller godkendelsesinstrument, erklære at det forbeholder sig ret til for sig selv og sine lokale myndigheder at beskatte lønninger og honorarer udbetalt af Banken til det pågældende medlems borgere, statsborgere eller fast bosiddende personer.

#### *Artikel 65. Ikrafttræden*

Denne overenskomst skal træde i kraft, når ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter er blevet deponeret af tolv signatarregeringer, hvis aktietegning ved stiftelsen, som anført i Tillæg A til denne overenskomst, tilsammen udgør mindst femogtres procent af Bankens autoriserede aktiekapital<sup>1)</sup>; dog således at 1. januar 1964 er den tidligste dato, på hvilken denne overenskomst kan træde i kraft i henhold til bestemmelserne i denne artikel.

#### *Artikel 66. Påbegyndelse af virksomheden*

(1) Så snart denne overenskomst træder i kraft, skal hvert medlem udpege en repræsentant, og den person til varetagelse af Bankens interesser, der er udpeget med henblik herpå samt med henblik på denne overenskomsts artikel 7, stk. 5, skal indkalde til repræsentantskabets første møde.

(2) Repræsentantskabet skal på sit første møde:

<sup>1/</sup> The words "authorized capital stock of the Bank" shall be understood to refer to such authorized capital stock of the Bank as is equivalent to 211.2 million units of account and as corresponds to the aggregate initial number of shares to be subscribed by the States that may acquire its membership in accordance with paragraph 1. of article 64 of the Agreement; see the Memorandum by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Africa on the interpretation of article 65 of the Agreement establishing the African Development Bank, attached to the Final Act of the Conference.

<sup>1)</sup> Ved udtrykket »Bankens autoriserede aktiekapital« skal forstås en sådan autoriseret aktiekapital for Banken, som svarer til 211,2 millioner regningsenheder og til det samlede antal aktier, der skal tegnes ved stiftelsen af de stater, som kan opnå medlemskab i henhold til denne overenskomsts artikel 64, stk. 1; se endvidere det memorandum fra Sekretæren for De forenede Nationers økonomiske Kommission for Afrika vedrørende fortolkningen af artikel 65 i Overenskomsten om oprettelse af Den afrikanske Udviklingsbank, som er vedføjet konferencens slutakt.